AWM Recruiting

Wanted Traditional Chinese to English and Japanese to English translators to help with new projects. Manga would range from light-hearted shoujo to smutty and mature readers only shoujo/josei as well as some shounen and seinen. We're more than willing to work with both new and established translators.

Any interested parties please contact us at
e-mail: awillfulmuse@gmail.com
site: http://community.livejournal.com/awillfulmuse/
forum: http://awillfulmuse.myfastforum.org

Thank You!
Perch (Admin)

* Drops some untranslated MNAGI Riiko * Oh no! How did that happen? <<,,

GAN GAN WING COMICS

Cocoa Fujiwara presents

dear

#4

dear (ディア)

CONTENTS

#4

003 15 EVERYDAY IS A PEACEFUL DAY/NOSTALGIA

033 16 HELL/PARTY/APPROACH

063 17 APPROACH/I DON'T KNOW

099 18 WORK.../ANXIETY

139 19 UNEASINESS AND AN UNEXPECTED REUNION

15 EVERYDAY IS A PEACEFUL DAY/NOSTALGIA

A Willful Muse
TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
TRANSLATION ASSIST: GOKURI
PROOFREADER: H. NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

YOU WILL ATTEND THE PARTY, DRESSED AS A GUEST.
OUR PRIORITY FOR THE WORK WE'RE STARTING TOMORROW...
IS TO PROTECT THE WEALTHY FROM THE NEIGHBOURING TOWN...
YES.
NOTHING MUCH.
WHAT'S WRONG?
EH?
IT SHOULD BE JUST FOR PRIVATE GUESTS...
IS IT A LARGE-SCALE PARTY?

GOOD...
GOOD MORNING...
'MORNING, CHIRUHA, IT'S RARE FOR YOU TO ARRIVE SO LATE.
!
I ONLY JUST GOT TO THE OFFICE ANYWAY.
DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD...
WELL, -SOMEONE'S- LATE EVERYDAY ANYWAY...
IT'S ALRIGHT... I'M SORRY I'M LATE.
YOU COULD HAVE RESTED A LITTLE LONGER, SINCE YOU SLEPT SO LATE LAST NIGHT!

IT HAS CHINESE, JAPANESE AND WESTERN TYPES OF DISHES...
I BROUGHT THE BENTO I MADE...
AH... BUT..
CHIRUHA
SORRY FOR OVER-SLEEPING...
AND NOT MAKING BREAKFAST FOR YOU!
YEAH...!
THANK YOU...
LET'S EAT TOGETHER AT LUNCH!

IGNORING EVERYONE AROUND THEM.
BOTH OF YOU!
IT'S FINE TO HAVE SUCH CHEMISTRY!
BUT YOU MUST NOT IGNORE MY EXISTENCE!
CRUMBLES
OF COURSE I'M GLAD THEY HAVE SUCH GOOD CHEMISTRY— BUT...
COME ON... YOU MUST BE LONELY!
TICK TOCK
AH— IT'S 12 ALREADY
DONG— DONG—
CHIRUHA, LET'S GO
CAPTAIN WOULD YOU LIKE TO COME ALONG...?
I... NO, I'LL PASS...

THANKS FOR THE FOOD
THE DUEL BETWEEN GOMIRA AND MECHANICAL GOMIRA ON THE MOUNTAINTOP! IT WAS JUST TOO EXCITING. I COULDN'T HELP BUT STAY UP TO CONTINUE WATCHING
BURNABLE GARBAGE
NON-BURNABLE GARBAGE
OH...
WERE YOU WATCHING TV ALL NIGHT?
YEAH
I WON'T WATCH LATE NIGHT TV PROGRAMS ANYMORE
WHY?
BECAUSE I'LL OVERSLEEP

YEAH...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT SUCH THINGS... YOU'RE ALREADY FREE...
SO YOU CAN SPEND YOUR TIME HOWEVER YOU LIKE!
I LOVE HAVING MEALS WITH KI-CHAN. BUT,
IF I OVERSLEEP I CAN'T MAKE BREAKFAST IN TIME...
...OH I SEE...
DETERMINED!
THAT'S WHY I WON'T EVER WATCH LATE NIGHT TV! I MUST SLEEP BY 10PM!

AH...
KI-CHAN, WILL YOU BE GOING OUT WITH THE CAPTAIN ON A MISSION TOMORROW?
YEAH... OH, CHIRUHA...
I WAS THINKING OF ASKING YOU TO COME WITH ME TO THE PARTY AT THE NEIGHBOURING TOWN...
YEAH...
I HEAR IT'S A REALLY BIG PARTY... YOU'LL SEE LOTS OF PEOPLE...
REALLY?
PARTY?
WOW...
MY FIRST TIME AT A PARTY. I BET THERE'LL BE LOTS OF PEOPLE DRESSED IN PRETTY CLOTHES
YEAH
WILL THERE BE DANCING?
YEAH
PROBABLY
AH
BUT... YOU'LL BE THERE FOR WORK WON'T YOU? CAN I STILL GO ALONG...
IT'S OKAY, THERE'LL BE LOTS OF ORDINARY GUESTS TOO

WOW
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT!
IT'S ALMOST THE END OF LUNCH BREAK...
LET'S GO!
WHERE TO?
TO WHERE I'M PATROLLING THIS AFTERNOON.

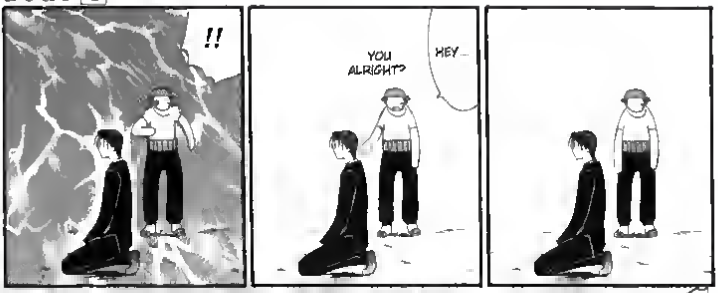
SIGH...
LOVE...
HEY! WHAT'S A 30 YEAR OLD GEEZER SIGHING ABOUT OVER THERE!
AND DON'T CALL ME AN OLD GEEZER!
I'M 29!
WHAT I'M DOING IS CALLED PERCEPTUAL DEPRESSION! DON'T YOU GET IT?!
WHO CARES.
SIGH.
LOVE...
MY BELOVED KISARA HAS LEFT ME AND GONE TO A FARAWAY PLACE... SHOULD I REALLY GO TO A MATCHMAKING SESSION?
OH A PERVERT LIKE YOU WANTS TO GO TO A MATCH-MAKING SESSION TOO?
MY HONEY AND I MARRIED BECAUSE WE WERE IN LOVE YOU KNOW !

SUCH...
SUCH A PASSIONATE LOVE!
TOWEL
WHEN UNCLE WAS YOUNG
BECAUSE OUR PARENTS OBJECTED, WE ELOPED TO THIS ISLAND...
WOW... ELECTRIFIED, EH!
WHEN I FIRST SET EYES ON MY HONEY, MY BODY WAS COMPLETELY ELECTRIFIED...
OH! MY LOVE!
AHH!
IN THE THIRD SPRING, AFTER I GOT TO KNOW MY HONEY...
STORE-KEEPER
YOU TOO HAVE HAD SUCH PASSION IN YOUR LIFE...
MISS!
IT WAS STILL COLD THEN...
PU!
HEH HEH...
I'LL TELL YOU MORE!

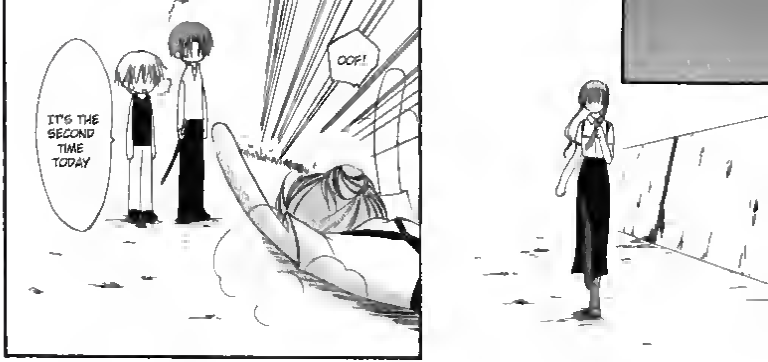
MISS! ARE YOU ALL RIGHT?
OWWW
BEAUTIFUL MISS, IT WOULDN'T BE GOOD IF YOU WERE LEFT WITH A SCAR
IT'S ALL RIGHT...
I'M USED TO IT
I'M FROM THE PUNITIVE SQUAD, PLEASE COME BACK WITH ME TO THE SQUAD SO WE CAN TREAT YOUR WOUNDS
DO COME...

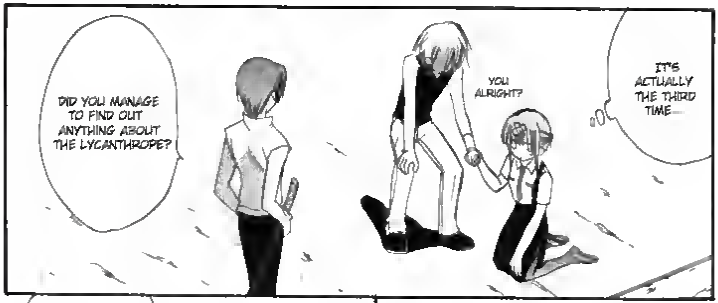
AH...

AH...
OKAY
THANKS,
BUT I'M ALRIGHT


!!
YOU ALRIGHT?
HEY...

WHAT AN ELEGANT LADY!
!?
(ELECTRIFIED)


IT'S THE SECOND TIME TODAY
OOF!


DID YOU MANAGE TO FIND OUT ANYTHING ABOUT THE LYCANTHROPE?
YOU ALRIGHT?
IT'S ACTUALLY THE THIRD TIME...

ALL I'VE HEARD ARE SOME RUMOURS
NOPE

ABSOLUTELY NOTHING
WHAT ABOUT YOU GUYS?

WE WON'T GET ANYWHERE IF IT CONTINUES LIKE THIS
WE'VE BEEN ON THIS ISLAND THREE DAYS ALREADY!
I HAVE A SUGGE-STION!
OH I SEE
WE SHOULD GET ARRESTED ON PURPOSE!
HOW ABOUT THIS!
SO WHAT'S THE PLAN?
HMM...
THE LYCANTHROPE IS, AFTER ALL, A DEMON EVEN IF IT HASN'T BEEN CAPTURED BY THE PUNITIVE SQUAD, THEY MUST KNOW SOMETHING ABOUT IT.
EH?
WE SHOULD BE IN A SITUATION WHERE

TWO MEN ARE FIGHTING OVER A WOMAN!
HEY... DO WE REALLY HAVE TO DO THIS?
OF COURSE
WE MUST CREATE A BELIEVABLE ATMOSPHERE SO THAT OUR PLAN WILL WORK!
THEN, GENERAL
MM

D...
DON'T... DON'T FIGHT BECAUSE OF ME!
I'M NOT GOING TO GIVE HER UP TO YOU, YOU DELINQUENT!
SHE'S MINE!
AHEM
AH....
EH?
OH.
YOUR LINES!
CAN SUCH A WEAK SHORTIE LIKE YOU..
PROTECT HER?

WHO ARE YOU CALLING A WEAK SHORTIE?!
CAROL!
DON'T WORRY! IT'S JUST AN ACT!
IT'S THE ONLY WAY WE CAN CREATE A SCENE
AHH!
HE'S GOT A SWORD!
OOF
ALL RIGHT! LET'S FIGHT IT OUT!
YOU'RE JUST AN IDIOT WHO SINGS ENKA BUT TRIES TO DRESS UP WITH A VISUAL KEI STYLE!

AT LEAST I'M BETTER THAN A SHORTIE LIKE YOU! I BET WE CAN'T EVEN SEE YOUR FACE WHEN YOU PUT MY TROUSERS ON!
!
THAT'S A BIT TOO MUCH, ISN'T IT? AM I REALLY THAT SHORT?
...
I'M MORE SUITED TO HER IN TERMS OF HEIGHT.
!!
RUB-BISH!
WRAT?
SLE-EPY EYED?
UNDER-DEVEL-OPED!
!
UH..
SHOULD WE CALL THE PUNITIVE SQUAD IN...?
THIS SEEMS...
REALLY STUPID...

BA-DUMP
HUH?
SOMETHING'S COMING CLOSER...
THE LYCANTHROPE IN ME IS AWAKENING.
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP

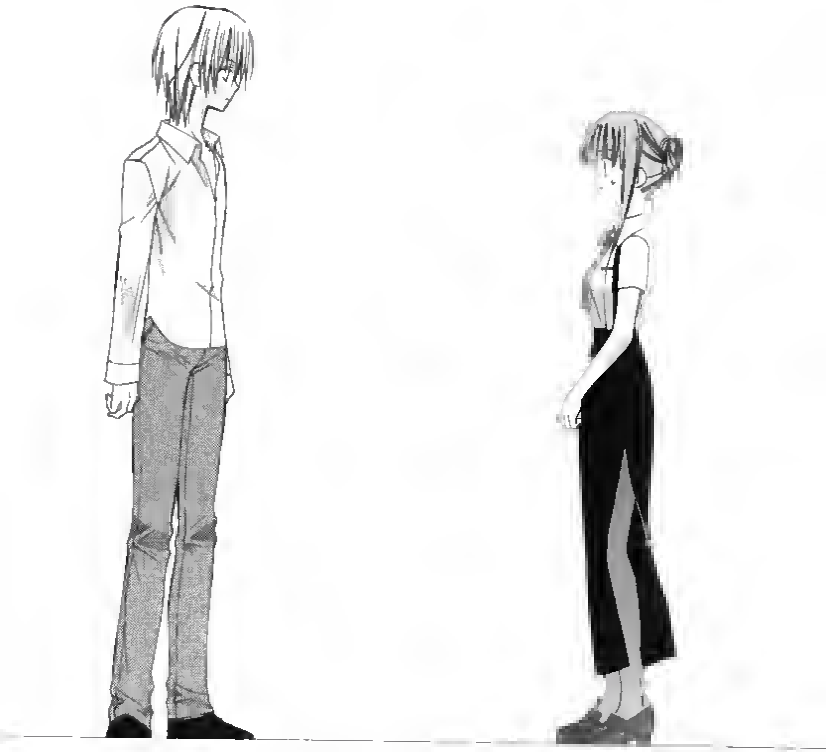
I'M FROM THE PUNITIVE SQUAD. WHAT'S HAPPENING OVER THERE?
EH?
OOH
THE PUNITIVE SQUAD IS HERE. OUR PLAN'S A SUCCESS!

AH...
YEAH...
GENERAL!

WHAT'S HAPPENING?
THOSE TWO OVER THERE ARE FIGHTING...

BA-
DUMP

THIS PERSON...



A Willful Muse

Thank you for reading our release!

TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
TRANSLATOR ASSIST: GOKURI
PROOFREADER: H. NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

AS ALWAYS PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORKS WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA!

COME BY AND VISIT US AT OUR 'SITE' OR FORUM!
HTTP://AWILLFULMUSE.MYFASTFORUM.ORG/
HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/AWILLFULMUSE/

dear

dear
4
藤原ここあ

GWC GANGAN WING COMICS
dear ディア 4

藤原ここあ
SC

9784757511880
ISBN4-7575-1188-4
C9979 ¥552E
1929979005528
雑誌48251-37
定価：本体552円+税
SQUARE ENIX.

dear

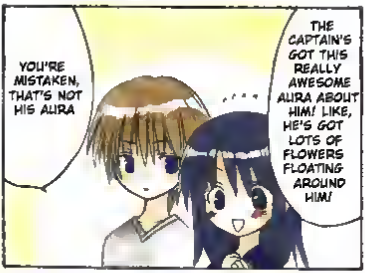
COMMENT

藤原ココア・Cocoa Fujiwara・

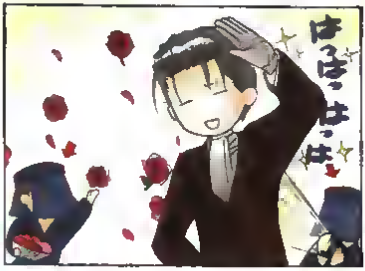
WOW, I SUDDENLY FIND THAT "DEAR" DRAMA CDS ARE GOING TO BE RELEASED! AND SO, YET ANOTHER OF MY DREAMS HAS COME TRUE

IT'S REALLY HARD TO DESCRIBE WHAT I'M FEELING RIGHT NOW, AND I'M AT A LOSS AS TO HOW TO CONVEY MY EXCITEMENT TO YOU .

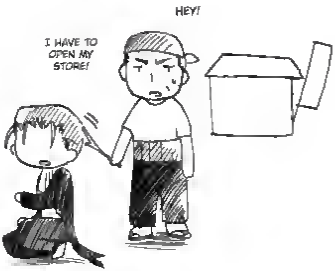
AT THE BACK OF THE TANKOBAN IS A COMIC I DREW, ABOUT THE PRODUCTION OF THE CD. PLEASE DO HAVE A LOOK!


YOU'RE MISTAKEN, THAT'S NOT HIS AURA
THE CAPTAIN'S GOT THIS REALLY AWESOME AURA ABOUT HIM! LIKE, HE'S GOT LOTS OF FLOWERS FLOATING AROUND HIM!

THE ONE WHO'S REALLY GREAT ISN'T THE ACTOR, BUT THE PEOPLE WORKING BACK-STAGE.


はっはっはっは

IT'S ALL THANKS TO THEM.
HERE THIS MONTH'S SALARY


HEY!
I HAVE TO OPEN MY STORE!

16話
獄／パーティー／APPROACH

A Willful Missa
TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
ADDITIONAL TRANSLATION: GOKURI
PROOFREADER: H NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

dear

"BEWARE OF WILD ANIMAL"
HAHA, THAT SUITS YOU!
ISN'T IT YOUR FAULT THAT WE'RE ALL LOCKED UP HERE?!
THAT'S RIGHT WE'VE...
BEEN LOCKED UP IN JAIL

THE PUNITIVE SQUAD BROUGHT US BACK TO THEIR BASE SHORTLY AFTER THEY ARRIVED AT THE SCENE...
WHAT WAS THE REASON BEHIND THE FIGHT? HURRY UP AND TELL US!
BEING INVESTIGATED
IT WAS BECAUSE OF LOVE!
THE REASON... THE REASON WAS THAT...
CONTINUE WITH THE ACT ?
WE HAVEN'T GOTTEN ANY INTEL ON THE LYCANTHROPE! WE HAVE TO CONTINUE WITH THE ACT!
HEY... WHAT ARE WE GOING TO DO NOW?

IF I CAN'T HAVE HER...
THERE'S NO REASON FOR ME TO LIVE ANYMORE...
SO... I WILL COMMIT SUICIDE!!
AHHHH!
W-WHY DON'T YOU STOP HIM!
DON'T LOSE HOPE! YOU'RE STILL SO YOUNG!
DON'T USE MY KATANA WITHOUT PERMISSION!

WOOF!
EH?
OWW!
GIVE ME BACK MY KATANA!
LET ME DIE!
I DON'T UNDERSTAND WHY I'M FRIENDS WITH YOU.
MY ACTING IS REALLY REALISTIC, ISN'T IT?
PLIT.. PLIT THEM IN JAIL! PLIT ALL OF THEM IN JAIL!
WHAT... WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING?!
OW WW!
WE ENDED UP LIKE THIS
AND SO..

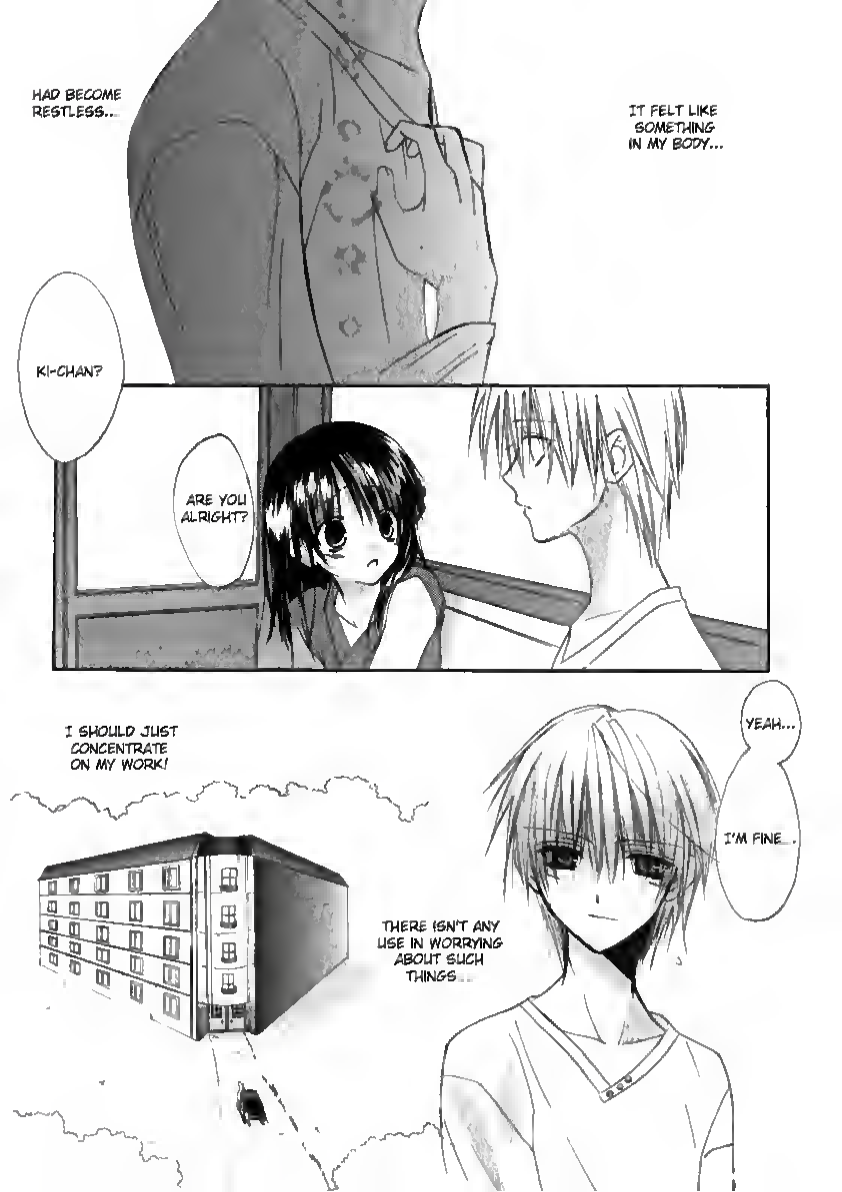
AND WHAT NOW?
AREN'T WE SUPPOSED TO BE GATHERING INTEL ON THE LYCANTHROPE?
WE START GATHERING INTEL NOW!
LYCANT-HROPE!
IT DOESN'T SEEM TO BE HERE, HUH!
IS IT OK IF I KILL HIM ONCE WE GET OUT OF HERE?
SURE!

WELL, WELL
THERE ISN'T ANYONE ELSE HERE IN JAIL...
WE CAN'T GET ANY INTEL FROM HERE THEN...
AH, AT LEAST NOW WE KNOW THE LYCANTHROPE HASN'T BEEN CAUGHT BY THE PUNITIVE SQUAD!
RIGHT
ARE THERE ANY ROCKS IN HERE?
IT WAS MOST LIKELY THAT THE LYCANTHROPE WOULD BE HERE BUT NOW THIS PLACE HAS BEEN ELIMINATED!
SHUT IT UP! YOU'RE NOT ALLOWED TO TALK!
THE LYCANTHROPE...

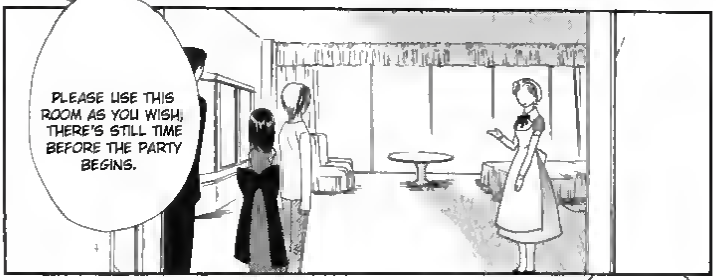
I'M AN ORDINARY PERSON .. SO I CAN'T BE ENTIRELY SURE...
THE MOMENT I SAW THAT PERSON .. IT FELT LIKE THE LYCANTHROPE IN ME RESPONDED...
I THINK...
BUT AT THAT VERY MOMENT... I FELT IT
THAT PERSON... COULD VERY WELL BE THE LYCANTHROPE...

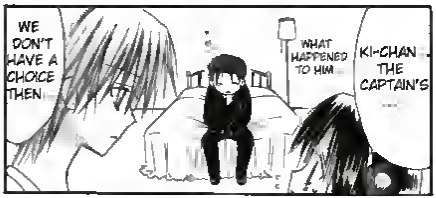
.....?
.....
PINCH
CAPT-AIN...?
THE CAPTAIN DIDN'T RESPOND... EVEN THOUGH I PINCHED HIS CHEEK...!
OH, MY BEAUTIFUL FACE!
NORMAL REACTION
KI-CHAN...

ARE YOU CAR-SICK?
NO... NOPE. ARE YOU THINKING ABOUT SOME-THING?
EH...
I WAS THINKING...
YEAH... I MET SOME STRANGE PEOPLE YESTERDAY..
THE LOOK IN HER EYES... IT WAS LIKE SHE'D SEEN SOMETHING WEIRD..
I'M ALREADY USED TO BEING STARED AT TRAT WAY...
WHAT'S MORE...
BUT I DIDN'T USE MY POWER OF IMMORTALITY YESTERDAY...


HAD BECOME RESTLESS...
IT FELT LIKE SOMETHING IN MY BODY...
KI-CHAN?
ARE YOU ALRIGHT?
I SHOULD JUST CONCENTRATE ON MY WORK!
THERE ISN'T ANY USE IN WORRYING ABOUT SUCH THINGS...
YEAH...
I'M FINE...

OUR GUESTS FROM THE PUNITIVE SQUAD...


PLEASE USE THIS ROOM AS YOU WISH. THERE'S STILL TIME BEFORE THE PARTY BEGINS.


WE DON'T HAVE A CHOICE THEN...
WHAT HAPPENED TO HIM...
KI-CHAN THE CAPTAIN'S...

CAP-TAIN!
PLEASE GET A HOLD OF YOURSELF!

THE CAPTAIN'S HOUSE IS AWESOME...
BUT THIS PLACE IS GREAT TOO...
WOW...

IT'S 5:32PM, WE'RE CURRENTLY IN THE HOUSE OF THE PEOPLE WHO REQUESTED FOR US TO BE HERE.
ARGH!
WHAT IS THIS PLACE?
...?
IS HE AN IDIOT?
WHY.. WHY AM I HERE...?
WHAT ABOUT THE GIRL WITH THE CHESTNUT HAIR? AND THE ELECTRIC SHOCK?
CHIRUHA... I'VE FINALLY MET...
CAPTAIN... ARE YOU THINKING ABOUT SOME-THING?
CHI... CHIRUHA! WHY ARE YOU ALSO HERE?
ERM...
CHIRUHA'S ALWAYS BEEN HERE.
I CANNOT FORGET HER CHESTNUT HAIR... AND THOSE EYES BRIMMING WITH INTELLIGENCE...

IT'S ABOUT TIME WE STARTED PREPARING
SO THIS IS LOVE...
OH... IS THAT SO...
BECAUSE I DIDN'T REALISE YOU WERE HERE.
CHIRUHA I FORGOT TO PREPARE A DRESS FOR YOU
...OH YEAH...
WE SHOULD HAVE A DISCUSSION BEFORE WE INFILTRATE THE PARTY.
EH? WHY IS THERE A DRESS PREPARED FOR ME?
WOW
BUT THAT'S OKAY, YOU CAN WEAR THE DRESS I PREPARED FOR KISARA!

OF COURSE I'D PREPARE A DRESS BEST SUITED FOR YOU!
HAVE NO DOUBTS, KISARA!
A LOVELY GIRL DRESSED IN A JET BLACK DRESS...
MAKING AN ENTRANCE ACCOMPANIED BY ME... AHH ALL EYES WILL BE ON US...
BEAUT-IFUL...
EH?
WHY?
CHIRUHA,
IT'S BEST YOU TURN AROUND.
CAPTAIN

THERE ARE SO MANY PEOPLE...
WOW...

I'VE ONLY EVER SEEN SUCH PARTIES ON TV!
MOVED!
THIS IS AWESOME ...
I MIGHT BE A LITTLE LONELY ON MY OWN...
BUT KI-CHAN STILL HAS TO WORK...
OH YEAH, I HAVE TO GET THEIR PORTIONS FOR THEM...!
CROWD
I'D HAVE BROUGHT BENTO BOXES TO FILL UP IF I'D KNOWN...

AH! THE CAPTAIN LIKES EATING THOSE PRAWNS!
PRA-
PL- PLEASE GIVE ME PRA-
PRAWNS
EVEN THOUGH IT'S FUN WHEN THERE ARE LOTS OF PEOPLE...
BUT IT'S RATHER CROWDED...
EH?

AHH
EH?
AH!
I...
I THOUGHT I'D DIE...
...YOU ALRI-GHT?
TH.. THANK YOU..

DON'T MENTION IT.

OH!
UM..
NOTHING, NOTHING!
WHAT'S WRONG?
MY EARS... THE POWER OF THE LYCANTHROPE .. WAS NEARLY EXPOSED..
THAT GAVE ME QUITE A FRIGHT.. WHY.
..DO YOU NOT LIKE CROWDED PLACES?
IT MIGHT BE BECAUSE THERE ARE TOO MANY PEOPLE HERE..
I NEED TO CALM DOWN...

IT'S JUST THAT I'M NOT TOO USED TO THEM..
I LIKE CROWDED PLACES
NO...
OH..
EH?
OH.
NOT QUITE THE SAME STYLE AS KI-CHAN...
IF I LOOK CAREFULLY. THIS PERSON IS REALLY GOOD LOOKING...
AH...
HELPING ME...
THANKS FOR...
UM...

I DON'T QUITE LIKE CROWDED PLACES.
SO I WAS THINKING OF RESTING ON THE BALCONY.
STAY WITH ME FOR A BIT!
O..OKAY!
I HAVEN'T SPOKEN TO PEOPLE OUTSIDE OF THE PUNITIVE SQUAD FOR A LONG TIME...
THIS PERSON IS TOTALLY DIFFERENT FROM THE PEOPLE I'VE MET BEFORE...
WHO KNOWS. THIS MIGHT BE A GOOD CHANCE TO MAKE NEW FRIENDS!
AH!
A CIGARETTE!
SO THESE ARE CIGARETTES!
H-HOW WONDERFUL! IT'S MY FIRST TIME HOLDING THESE!
CLICK

IT'S AGAINST THE RULES TO SMOKE IN THE PUNITIVE SQUAD... SO I'VE NEVER SEEN ONE BEFORE...
DO CIGARETTES TASTE GOOD? HOW DO YOU SMOKE THEM?
THEY'RE OKAY..
THEY'RE JUST TO KILL TIME ANYWAY...
HEY! YOU OKAY?
VIOLENT COUGHING
YE-YEAH!
NOD NOD NOD NOD
..WANT TO TRY ONE?
COUGH COUGH
W-WOW!
YOU INHALED THE SMOKE?
MY FIRST SMOKE..!
COUGH
IT'S BETTER IF GIRLS DON'T LEARN TO SMOKE.
I DON'T SMOKE IN FRONT OF THE GIRL I LIKE EITHER.

YOU...
YOU'RE THINKING REALLY FAR AHEAD.
WOW
WOW
WOW
YOU LIKE SOMEONE?
WILL... WILL YOU GET MARRIED?
EH?
WHAT ABOUT YOU?
M-M-ME? I DON'T LIKE ANYONE! BUT...
I HAVE A FRIEND WHO'S VERY DEAR TO ME...
OH.

YOU'RE MORE LIKE A DOG THAN A LYCANTHROPE.
I GOT TOO EXCITED.
R-REALLY?
..EH?
WHAT...
WHAT DID YOU JUST SAY...

HELLO, MISS LYCANTHROPE
THE LAST OF THE LYCANTHROPES

A Willful Muse

Thank you for reading our release!

TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
TRANSLATOR ASSIST: GOKURI
PROOFREADER: H. NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

AS ALWAYS PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORKS WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA!

COME BY AND VISIT US AT OUR 'SITE' OR FORUM!
HTTP://AWILLFULMUSE.MYFASTFORUM.ORG/
HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/AWILLFULMUSE/

d e a r

THREE RATHER BORED PEOPLE

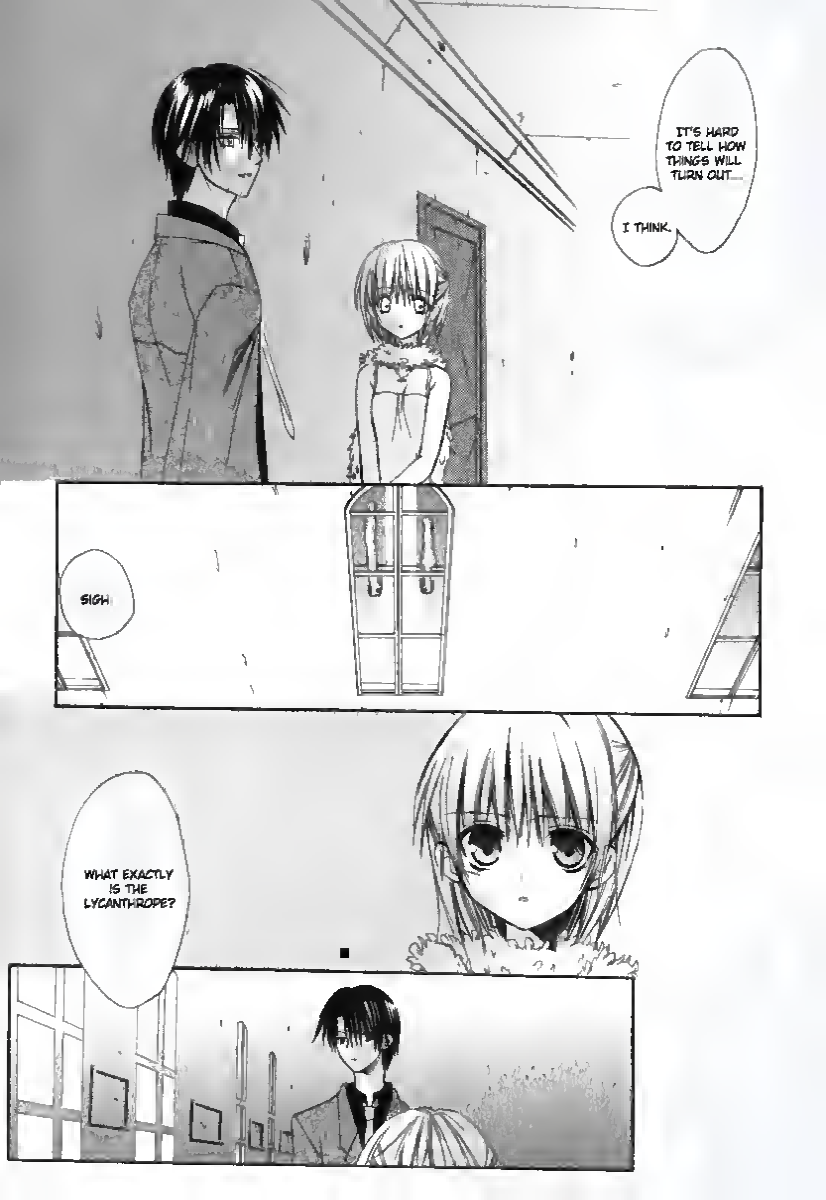
HE'S TAKING AGES TO CHANGE HIS CLOTHES...
WHAT'S TAKING HIM SO LONG...
YOU
YOU TOOK FOREVER!
AH
KOMOMO?
YOU OK?

MY APOLOGIES...
I CAN FEEL IT... THE LYCANTHROPE IS ALREADY CLOSE BY...
EH...
CLOSE BY...?
YEAH, WE MIGHT COME IN CONTACT WITH IT TODAY.
THAT'S REALLY SUDDEN...
THE OTHER PARTY MIGHT HAVE HIS OWN REASONS!
ALL RIGHT! WE'RE FINALLY GOING TO SEE THE LYCANTHROPE!
THIS WAY, WE CAN FIND SOME CLUES, AND HEAL YOUR ARM!

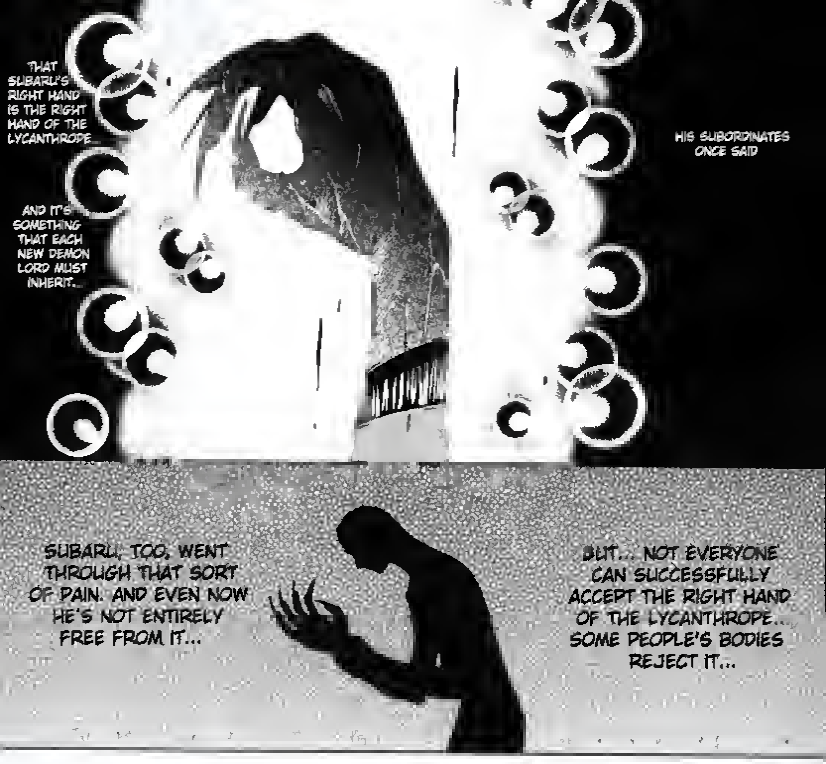
KOMOMO DOESN'T THIS DRESS SEEM A LITTLE LOOSE AT THE CHEST REGION?
EH?
WHERE DO YOU THINK YOU'RE LOOKING!?
HEY, ARE YOU EVEN LISTENING!?
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?
HERE, KOMOMO A SCARF
JUST LEAVE THE MATTER OF THE LYCANTHROPE TO ME
!
WHAT THE

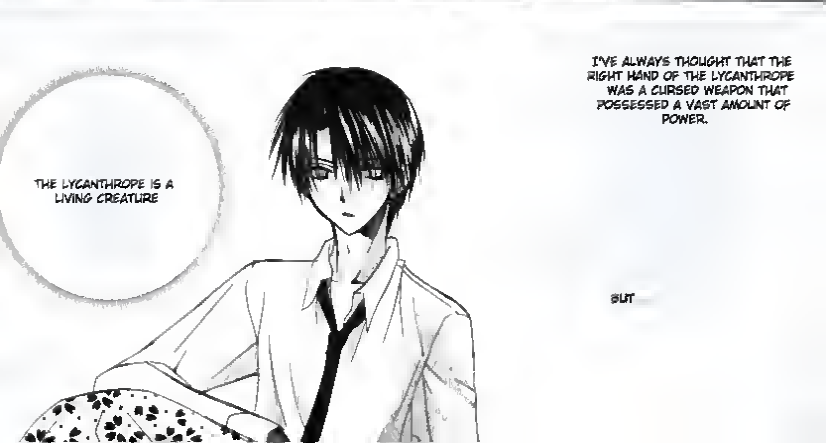
LEAVE IT TO YOU...
KOMOMO, YOU DO HAVE YOUR HERO'S MISSION TO CARRY OUT, DON'T YOU?
YOU MUST CONCENTRATE ON YOUR WORK
YOUR ARM IS FAR MORE IMPORTANT!
I WON'T BE ABLE TO FOCUS IF I LEAVE IT TO YOU!
THANK YOU, KOMOMO

PLEASE DON'T
BUT, YOU REALLY DON'T HAVE TO WORRY
WHY?
.....
PROBABLY NOT WHAT YOU HAVE IN MIND
JUST WHAT KIND OF CREATURE IS A LYCANTHROPE?
I DON'T KNOW
SO I CAN'T SAY THAT IT'S SAFE
IS IT GONNA BE DANGEROUS?

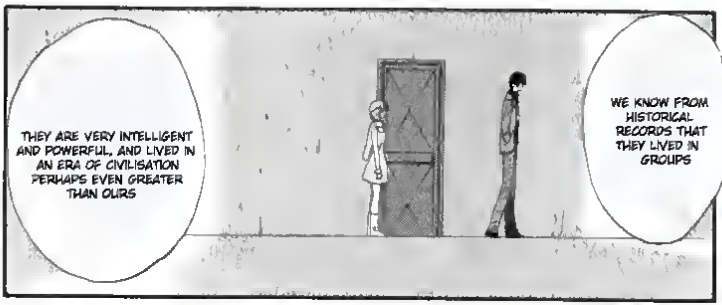

IT'S HARD TO TELL HOW THINGS WILL TURN OUT...
I THINK.
SIGH
WHAT EXACTLY IS THE LYCANTHROPE?

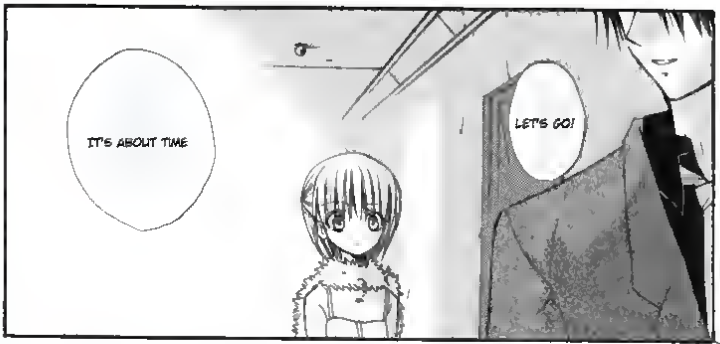
17話
APPROACH／知らない私


THAT SUBARU'S RIGHT HAND IS THE RIGHT HAND OF THE LYCANTHROPE
AND IT'S SOMETHING THAT EACH NEW DEMON LORD MUST INHERIT.
HIS SUBORDINATES ONCE SAID
SUBARU, TOO, WENT THROUGH THAT SORT OF PAIN. AND EVEN NOW HE'S NOT ENTIRELY FREE FROM IT...
BUT... NOT EVERYONE CAN SUCCESSFULLY ACCEPT THE RIGHT HAND OF THE LYCANTHROPE... SOME PEOPLE'S BODIES REJECT IT...


THE LYCANTHROPE IS A LIVING CREATURE
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT THE RIGHT HAND OF THE LYCANTHROPE WAS A CURSED WEAPON THAT POSSESSED A VAST AMOUNT OF POWER.
BUT

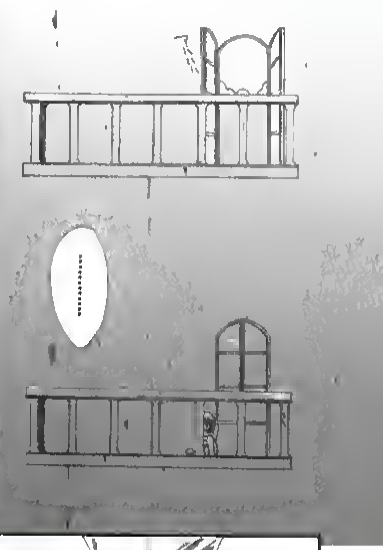
WHAT KIND OF CREATURE IS THE LYCANTHROPE?
GOING TO MEET SOMEONE YOU KNOW NOTHING ABOUT...
YOU KNOW...
.....
I DON'T KNOW MUCH EITHER.
THEY'RE SAID TO LOOK LIKE US, AND THEY HAVE THE POWER OF IMMORTALITY.
AND WHEN THEY USE THEIR POWERS, A CERTAIN PART OF THEIR BODY WILL TRANSFORM...

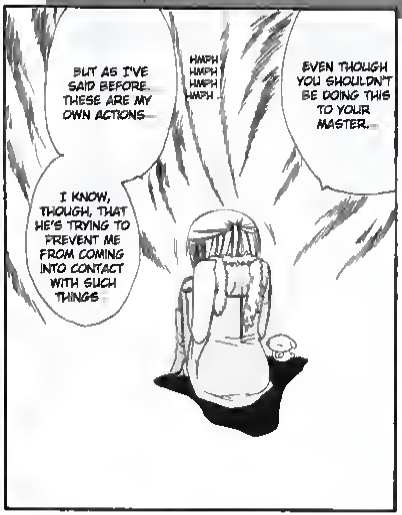

THEY ARE VERY INTELLIGENT AND POWERFUL, AND LIVED IN AN ERA OF CIVILISATION PERHAPS EVEN GREATER THAN OURS
WE KNOW FROM HISTORICAL RECORDS THAT THEY LIVED IN GROUPS


IT'S ABOUT TIME
LET'S GO!

WHEN HE SPEAKS OF THE LYCAN-THROPE,
HE WON'T LOOK AT ME...
NOT AGAIN...
OKAY.

SINCE HE'LL BE BRINGING THE LYCANTHROPE ONTO THE BALCONY ABOVE,
I CAN PROBABLY EAVESDROP ON THEM...

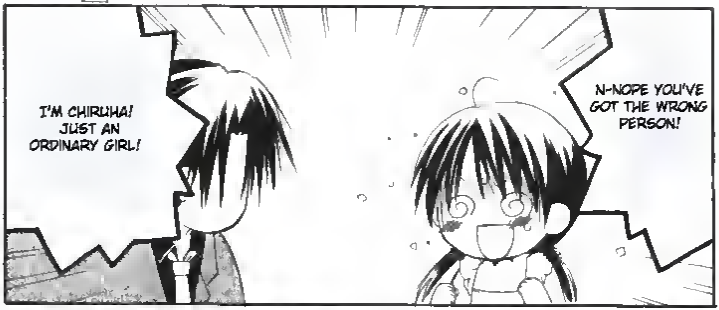

.....


EVEN THOUGH YOU SHOULDN'T BE DOING THIS TO YOUR MASTER...
HMPH HMPH HMPH HMPH
BUT AS I'VE SAID BEFORE... THESE ARE MY OWN ACTIONS...
I KNOW, THOUGH, THAT HE'S TRYING TO PREVENT ME FROM COMING INTO CONTACT WITH SUCH THINGS...

IS IT BECAUSE HE HAS THE RIGHT HAND OF THE LYCANTHROPE?
IS THE LYCANTHROPE REALLY THAT DANGEROUS?
HE'S ALWAYS ACTS MYSTERIOUSLY, AND THEN FAINTS WITHOUT WARNING...
I HATE IT WHEN HE'S LIKE THAT!
I ALSO HAVE THE RIGHT TO KNOW!

THE LYCAN-THROPE?
I CAN'T SEE ANYTHING FROM HERE!
UGH..
I MIGHT BE ABLE TO SEE OR HEAR SOMETHING IF I STAND ON THE RAILING!

HELLO, MISS LYCANTHROPE.
THE LAST OF THE LYCAN-THROPES.
HUH?
DON'T LET PEOPLE KNOW THAT YOU'RE THE LYCANTHROPE.
NO..


I'M CHIRUHA! JUST AN ORDINARY GIRL!
N-NOPE YOU'VE GOT THE WRONG PERSON!

YOUR MAGICAL POWERS ARE INDEED WEAK, IT DOESN'T FEEL LIKE YOU'RE THE LYCANTHROPE

MAYBE THE GREATEST REASON IS THAT THE LYNCANTHROPE ITSELF IS TOO PEACEFUL
IT'S UNEXPECTED THAT THE LYCANTHROPE'S POWERS HAVE WEAKENED TOO...
OR PERHAPS YOUR POWERS AREN'T STABLE YET

WHO ARE YOU..?
...WHY...
YOU DON'T KNOW ANYTHING ANYWAY, SO JUST FORGET IT.
OH...
DON'T WORRY, I'M NOT GOING TO HURT YOU.
???
RELIEVED TOO.
I'M.

I WAS ACTUALLY FRIGHTENED AT FIRST...
FRIGHTENED THAT SHE WOULD GET TOO CLOSE TO THE LYCANTHROPE...
.....

I CAN'T HEAR A WORD!
!?
IS THERE REALLY NO OTHER WAY...
HOW DID THIS HAPPEN ?!
△◎□
!!

WOW...
A DEMON!

THAT DEMON MUST BE HERE TO HARM THE PATRON!!

AHHH...!

THE LYCANTHROPE!
SHE'S OUR ONLY HOPE
IF WE WANT TO CURE SUBARU'S HAND!

OH NO...
WHAT'S THAT SOUND?
HAS SOMETHING HAPPENED??
SOMETHING TERRIBLE HAS HAPPENED!
THE BALCONY HAS BEEN DAMAGED!
GULP
AND A GIRL HAS FALLEN OFF IT!
WHAT JUST HAPPENED?
A DEMON APPEARED ALL OF A SUDDEN.
CRUNCH
CRUNCH

KOHAKU...

OOF
OWWW
HUH?
WHERE IS THIS? DIDN'T I FALL OFF?

THIS IS... THE BASEMENT OF THE BIG HOUSE?
OOF...
DID I..
FALL THROUGH THAT HOLE?
....
AHHHH!
LY..
LYCANTHROPE...?
EEEK!
ARE YOU OKAY?!
WHY?!

DID YOU HURT YOUR HEAD?
HUH?
HM?
YOU!
ARE YOU OKAY!
AH?
AHH!
PHEW
UM...?

I FELL TOGETHER WITH HER BY ACCIDENT...
SHE-SHE'S THE LYCANTHROPE!
THE ONE WHOM EVEN SUBARU MUST BE WARY OF!
?
?
LYCANTHROPE...?
SHE'S THE...
ALL-POWERFUL
.....?
.....?

SUBARU MUST HAVE GOTTEN IT WRONG
IS SHE REALLY THE LYCANTHROPE...?
LIM
AHEM LIM
!!!
AH, YES, PLEASE TAKE CARE OF ME
PLEASE TAKE CARE OF ME
I WORK AS A HERO, AND AM HERE ON THE JOB TODAY
I AM KOMOMO SAKURAI
I, I'M CHIRUHA
CHIRUHA LYCANT-HROPE

LYCANT-HROPE...?
YOU'RE REALLY ?
OH NO, I SAID THAT WITHOUT THINKING
CHIRUHA IS JUST AN ORDINARY GIRL!
NONONO NONONO I'M NOT!
YOU'RE MISTAKEN!
REALLY
I HAVE SOMETHING TO ASK YOU!
SO YOU'RE THE LYCANTHROPE?

MY FRIEND,
HE HAS THE RIGHT HAND OF THE LYCAN-THROPE...
AND BECAUSE HIS BODY REJECTS IT... I WOULD LIKE TO KNOW A WAY TO CURE HIM!
AHHHH! I DON'T EVEN KNOW WHAT I'M SAYING!
HOW SHOULD I SAY THIS?
SORRY, BUT I DON'T KNOW EITHER...
THE PERSON I MET EARLIER SAID THAT TOO...
THAT I DON'T SEEM TO KNOW ANYTHING...
SORRY, I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT YOU TWO ARE TALKING ABOUT...

.....
IS THAT SO

SUBARU SAID THAT? DO YOU REALLY NOT KNOW ANYTHING?
PROBABLY... SORRY...

AH, IT'S OKAY!
SORRY FOR SCARING YOU!
ANYWAY, WE'VE GOTTA LEAVE THIS PLACE FIRST!

.....

!?
THIS IS BAD...
I THINK I'VE GOT A FRACTURE...
!!
.....
?
WHAT'S WRONG?

A Willful Muse

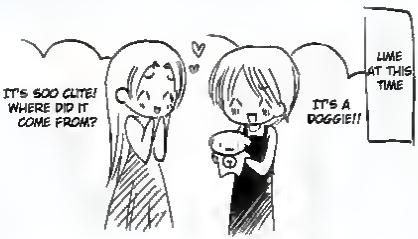
Thank you for reading our release!

TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
TRANSLATOR ASSIST: GOKURI
PROOFREADER: H. NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

AS ALWAYS PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORKS WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA!

COME BY AND VISIT US AT OUR 'SITE' OR FORUM!
HTTP://AWILLFULMUSE.MYFASTFORUM.ORG/
HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/AWILLFULMUSE/

dear


IT'S SOO CUTE! WHERE DID IT COME FROM?
IT'S A DOGGIE!!
LIKE AT THIS TIME

18話
仕事…／anxiety

THEY'RE DRAGON'S EYES, STONES SO PRECIOUS AND RARE THAT THERE ARE ONLY A FEW OF THEM IN THIS WORLD
DO YOU KNOW WHAT'S ON THIS WATCH?
ESPECIALLY IF THEY WERE OBTAINED AT A DIFFICULT AUCTION. DON'T YOU THINK SO, CAIN?
RARE THINGS ARE ALWAYS ESPECIALLY BEAUTIFUL,
WELL, IT'S ALL ABOUT THE QUALITY, NOT THE QUANTITY.
IT GETS GLARINGLY OBVIOUS WHEN WE COMPARE OUR FAMILY BACKGROUNDS, DOESN'T IT?
HOHO YOU DON'T HAVE TO HOLD BACK, JUST BE HONEST AND ADMIT YOU'RE GREEN WITH ENVY.
HMPH!
THE NOVEAU RICHE JUST LOVE COLLECTING PRECIOUS METALS
YOU'RE TOO BIASED IN YOUR ARTISTIC STANDARDS CLEOS ROSTALL

THERE ARE BODYGUARDS AND BRAVE MEN IN THEIR RANKS!
YOU DON'T EVEN COMPARE WHERE IT COMES TO QUALITY!
JUST LOOK AT MY PERSONAL SECURITY GUARDS.
YOU !
I ONLY ASKED YOU TO COME TO MAKE YOU JEALOUS, THERE REALLY ISN'T ANYTHING I NEED YOU TO DO!
HAVE FUN!
YOU'RE FAR MORE BEAUTIFUL THAN THAT WATCH---
BUT YOU DON'T HAVE TO WORRY...
.....
GEEZ HE'S FROM THE OTHER RICH AND POWERFUL FAMILY ON THE ISLAND, SO HE'S ALWAYS AT LOGGERHEADS WITH MINE

I'M NOT IN THE BEST OF MOODS, SO PLEASE DON'T TALK TO ME
YOU REALLY DID AIM IT AT ME...NOT IN A GOOD MOOD?
HAVEN'T YOU GONE FOR WORK DRESSED AS A GIRL SEVERAL TIMES ALREADY?
NOT A FETISH OF MINE!
THIS IS WORK, KISARA!
A DEMON IN THE SHAPE OF AN ANIMAL
WHAT'S OUR TARGET THIS TIME?
SO THE ENEMY WILL LET THEIR GUARD DOWN
WHAT'S THE POINT OF WEARING A DRESS?
IS THERE ANY USE IN ME DRESSING AS A WOMAN WHEN DEALING WITH A LOW-INTELLIGENCE DEMON?
YES, YES! OF COURSE THERE IS!
THE VICE-CAPTAIN IS MEANT TO TAKE ON SUCH IMPORTANT RESPONSIBILITIES!

BEFORE HUH...
FINE! THIS IS INDEED A PARTICULAR FETISH OF MINE! BUT YOU DIDN'T MIND IT BEFORE, DID YOU?
BEF-ORE ?
YOU WEREN'T THINKING AT ALL BEFORE, WERE YOU.
.....
HUH?
I FEEL LIKE A PARENT WHO HAS NOTICED THAT THEIR CHILD HAS GROWN UP TO BE SENSIBLE
YEAH
RECENTLY, YOU'VE BEEN SMILING, YOU'VE GOTTEN ANGRY... YOU'VE BECOME MORE EXPRESSIVE.
I'M REALLY HAPPY

REALLY?
A MONSTER APPEARED ON THE BALCONY OUTSIDE.
SORRY TO DISTURB
TWO PEOPLE FELL OFF THE BALCONY...
ARE THE GUESTS ALL RIGHT?
ONE OF THE GIRLS WORE A SCARF AROUND HER NECK.
THE OTHER HAD BLACK HAIR...

AND WORE A WHITE DRESS
LET'S LOOK FOR HER IN THE BALLROOM
CALM DOWN, KISARA! WE DON'T KNOW IF IT'S HER YET.
WHAT?!
NEAR THE STOREROOM IN THE BASEMENT
ALSO THERE [redacted] SOME THINGS FOR THE AUCTION

... ARE THEY FOR THE AUCTION TO BE HELD AT TODAY'S PARTY?
NO.. IT'S FOR -THAT- AUCTION...
HM.. I'M SORRY,
I HAVE TO LEAVE YOU FOR ABOUT 5 MINUTES...
I'LL BE BACK RIGHT AWAY. PLEASE DO ENSURE THE SAFETY OF THE OTHER GUESTS.
.....

LET'S GO!
OKAY!
HOW ABOUT I STAY HERE AND YOU CALL FOR HELP?
IT'S OKAY! IT'S MUCH QUICKER THIS WAY.
YOU'RE REALLY ORDINARY
I'M RELIEVED
THANKS
IT'S MY FIRST TIME CARRYING SOMEONE ON MY BACK--!

AH! TALKING ABOUT THIS SHOULD BE ALRIGHT...
YUP
UM MIGHT YOU BE REFERRING TO THE MAN FROM EARLIER?
I KNOW A DEMON, AND HE'S REALLY ORDINARY TOO...
RUMOURS ARE RUMOURS AFTER ALL...
!!!
SORRY, HE'S ANNOYING, ISN'T HE? HE'S NOT FRIENDLY TO STRANGERS...
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN A DEMON IN HUMAN FORM
OH... SO THAT'S WHY THE POWER OF THE LYCANTHROPE SUDDENLY AWOKE?
BECAUSE HE SEEMS TO HAVE SOMEONE HE CARES A LOT ABOUT
REALLY?
OH I WAS RATHER SURPRISED AT FIRST, BUT HE WAS ALL RIGHT AFTER THAT

LOVERS?
OF COURSE NOT!!!
HEY! ARE YOU GUYS
.....
OOF
SORRY..
WHAT'S THIS?
HM?
THEY SEEM REALLY EXPENSIVE TOO...
IT'S DARK, SO I CAN'T SEE WELL..
BUT THERE SEEMS TO BE LOTS OF STUFF HERE...

THIS IS...!
TODAY'S PARTY WAS HELD IN CONJUNCTION WITH AN AUCTION...
THIS IS PROBABLY THE STUFF THEY'RE GOING TO AUCTION OFF...
WHA- WHAT'S WRONG?
THIS IS...
BIY!
BIY!
THEY LOOK SIMILAR TO THE DEMON WE SAW EARLIER...

THIS THIS CAN'T BE GOOD..
THIS MAY BE THE REASON WHY THE MONSTER WAS TARGETTING THE PATRON..
YOU WATCH TOO MUCH TV
IT'S MY FIRST TIME TAKING PART IN ONE!
TODAY'S AUCTION MIGHT BE AN AUCTION FOR BLACK MARKET GOODS!
THEY SAID ON TV THAT ONE CAN'T TRADE DEMONS, OR KEEP THEM PRIVATELY...
HM?
YOU MAY BE RIGHT THOUGH...
THESE DEMONS WERE DEFINITELY NOT OBTAINED LEGALLY...

SO YOU'RE HERE, JUST AS I THOUGHT
SO CHECK THAT THE GOODS HAVEN'T BEEN DAMAGED
YOU TWO DON'T SEEM LIKE GUESTS
THEN YOU MUST BE PART OF THE SECURITY FORCES I HIRED?
PATRON
SEEMS LIKE WE FELL INTO AN INCONVENIENT SPOT...

YOU'RE RIGHT, THIS IS AN ILLEGAL AUCTION
I'LL GIVE YOU A REASONABLE SUM, AND IN RETURN YOU WILL REMEMBER NONE OF WHAT YOU SAW HERE.
HOW ABOUT 3 TIMES THE ORIGINAL FEES I PROMISED?
I HAVE NOTHING TO DO WITH THEM!
.....
CHUCKLE SO WHAT DO YOU THINK? THREE TIMES THE ORIGINAL FEES?
HMM.

BI!
BI!
I LOVE ANIMALS
FINE,
THE DEAL'S OFF

KI-CHAN'S JOB IS TO ARREST CROOKS..
SO I DON'T THINK IT'S A GOOD IDEA FOR YOU TO DO ANYTHING BAD..
UM
!?
YOU TWO SHOULD JUST DIE
IT'S NO WONDER YOU'RE SO DUMB
WHOM CAIN BROUGHT ALONG TODAY..
...YOU'RE THE GIRL

!!
OOF...

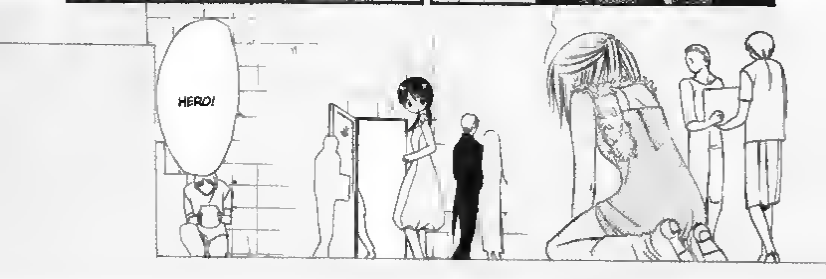
SUBARU!
!!!
SUBARU...
OOF
SUBARU?

IS ONLY GONNA RESULT IN ONE EXTRA DEATH, IDIOT!
BURSTING IN ALL BY YOURSELF
THAT GIRL POSSESSES MAGIC POWERS SHE'S A RARE ONE...
WHAT?
SHE CAN BE SOLD FOR A GOOD PRICE..
THAT'S REALLY LOW OF YOU.

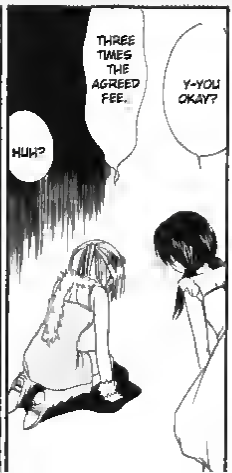
PLAYING THE ROLE OF A CHARISMATIC BAD GUY ACTUALLY ISN'T AN EASY JOB!
UGH

KI-CHAN!
CAPTAIN!
UGH.
JUST SURRENDER QUIETLY, CLEOS
CAPTAIN!
ARE YOU INJURED ANYWHERE?
MM.
YOU'RE STILL HOLDING THAT AGAINST HIM, HUH
THE FINAL VICTORY WILL, OF COURSE, BELONG TO THE TRULY BEAUTIFUL!

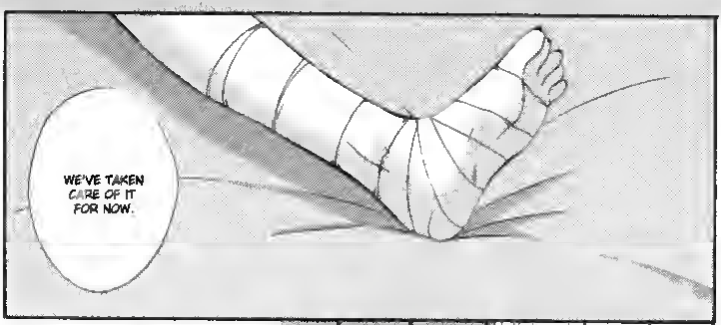
I'M SORRY I MADE YOU WORRY!


HERO!

IT'S NOTHING EVEN IF I'D USED THAT MONEY TO BUILD A HOUSE, I STILL WOULDN'T BE ABLE TO FACE MY MOTHER.


THREE TIMES THE AGREED FEE.
HUH?
Y-YOU OKAY?

LET'S GO!
WE'LL GET A MEDIC TO LOOK AT YOU.
YEAH
I DON'T HAVE TO PAY, RIGHT?

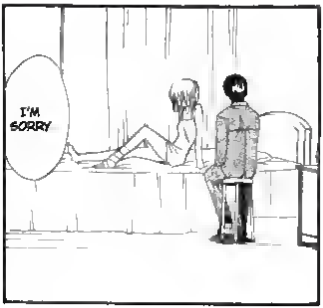

WE'VE TAKEN CARE OF IT FOR NOW.

DON'T WORRY, YOU'VE TAKEN CARE OF CHIRUHA VERY WELL.
HUH? I'M NOT REALLY IT WAS MORE LIKE THE OTHER WAY AROUND

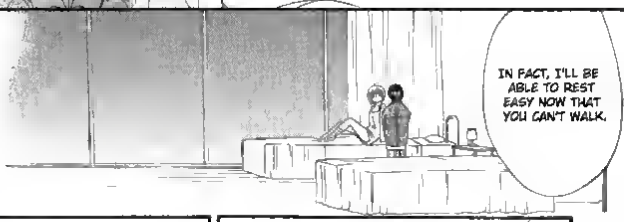
BUT YOU'LL HAVE TO GO TO A HOSPITAL TO HAVE IT LOOKED AT PROPERLY
IN ANY CASE, WHY DON'T YOU COME ALONG WITH THE PUNITIVE SQUAD?
CAN I?

WHERE DID YOU GO?
SUBARU.
THEY ASKED ME LOTS OF QUESTIONS ABOUT THE DEMON

I WAS FOOLISH.
I MIGHT NOT EVEN BE ABLE TO WALK FOR A WHILE


I'M SORRY

YOU'RE LUCKY YOU GOT AWAY WITH JUST THAT


IN FACT, I'LL BE ABLE TO REST EASY NOW THAT YOU CAN'T WALK.

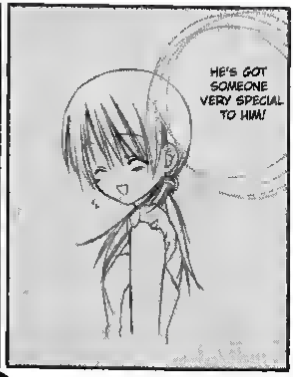
WHAT THE...
ARE YOU ANGRY?

WHY DO YOU MAKE ME WORRY SO?

LOOKING FOR THE LYCANTHROPE FOR MY SAKE... THAT REALLY MADE ME HAPPY
BUT...
IF ANYTHING EVER HAPPENED TO YOU BECAUSE OF THAT..
WHAT SHOULD I DO THEN?
IF YOU DIED, WHAT SHOULD I DO?

MY HAND'S NOT IMPORTANT AT ALL...

WHAT THE HECK?


HE'S GOT SOMEONE VERY SPECIAL TO HIM!

YOU CAN'T JUST CONSIDER YOUR OWN STAND!
I CONSIDER YOU TO BE A VERY IMPORTANT FRIEND AND COMPANION AS WELL!
I, TOO, WILL WORRY ABOUT YOU AND WANT TO HELP YOU TOO!

JUST LET ME HELP YOU...
SHARE YOUR WOES WITH ME...
I KNOW THERE ARE MANY THINGS YOU DELIBERATELY SAY NOTHING ABOUT...
YOU'VE ALWAYS KEPT YOUR SECRET OF THE LYCANTHROPE'S RIGHT HAND...

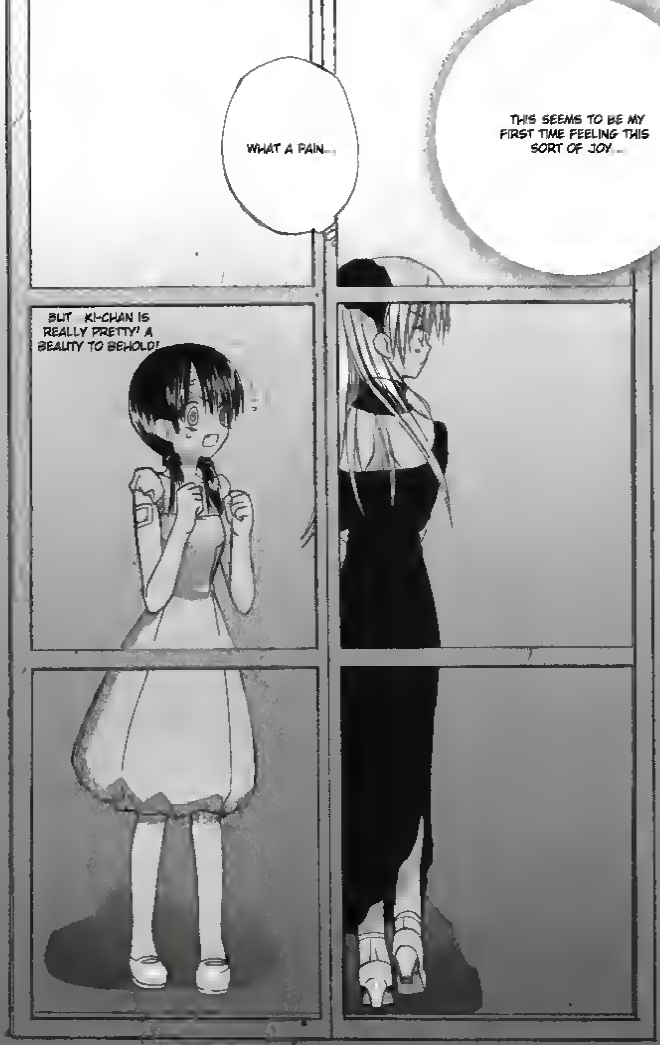
THANK YOU, KOMOMO.
.....
YOU DON'T HAVE TO WORRY AT ALL, KOMOMO.
BUT, I DON'T HAVE ANY SECRETS...
IT'S A MIRACLE YOU ONLY GOT SOME SCRATCHES...

SORRY...
BE SERIOUS!
THAT'S BECAUSE I HAVE GOOD REFLEXES.
THAT MAN...
HM?
THAT MAN FROM EARLIER...
YOU HAVE TO BE WARY OF HIM! HE SEEMS LIKE A SUSPICIOUS CHARACTER.
JUST LIKE THAT WOMAN I MET YESTERDAY...

IF I COULD HELP IN ANY WAY...
AND THEY CARE A LOT ABOUT EACH OTHER, THAT'S JUST AWESOME...
BUT...
IT'S OKAY, THEY SAVED ME ANYWAY...
THIS IS COMPLETELY OFF TOPIC
OKAY
OH!
AND HE'S GOT A CELEBRITY VIBE ABOUT HIM, HE'S SO HANDSOME!
SHE'S MY FIRST FEMALE FRIEND I WANT TO GET TO KNOW HER BETTER...
.....

YOU DON'T UNDER-STAND HOW WORRIED I WAS!
CHIRUHA, YOU DON'T UNDER-STAND AT ALL
I DO UNDERSTAND! YOU RUSHED HERE EVEN THOUGH YOU WERE DRESSED LIKE THAT...
WH-WHY?
!
IT DOESN'T MATTER WHETHER IT LOOKS GOOD OR NOT
IT'S SUCH A LOVELY DRESS, PITY IT'S A MESS NOW...

HUH? WHY? WHAT'S WRONG?
.....
FORGOT HE WAS STILL IN A DRESS
B-BUT, YOU'RE REALLY CUTE IN IT!
I PLANNED TO TAKE THIS OFF ONCE MY WORK WAS DONE;
I HAD NO INTENTION OF LETTING YOU SEE ME IN THIS...
KI-KI-CHAN?
HAHA... HAHA, HA
'CUTE'...
THAT MAN'S 'HANDSOME', AND I'M, OF ALL THINGS,
CUTE...


WHAT A PAIN...
THIS SEEMS TO BE MY FIRST TIME FEELING THIS SORT OF JOY...
BUT KI-CHAN IS REALLY PRETTY! A BEAUTY TO BEHOLD!

d e a r

A Willful Muse

Thank you for reading our release!

TRANSLATOR: CHEESECAKE-CHAN
TRANSLATOR ASSIST: GOKURI
PROOFREADER: H. NIEMANN
CLEANER: MISSA
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE

AS ALWAYS PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORKS WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA!

COME BY AND VISIT US AT OUR 'SITE' OR FORUM!
HTTP://AWILLFULMUSE.MYFASTFORUM.ORG/
HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/AWILLFULMUSE/

dear

Please support this mangaka by purchasing their work when it becomes available in your area.

Dear

Fujimushi Comic

A Fujimushi Manga

Credits:

Translator: anappletree
Proofreader: Billfairy
Editor: Missa
Aquirer: LadyAquitaine

Visit us at:
Site- community.livejournal.com/awilfulmuse
Forum: awilfulmuse.myfastforum.org/index.php

AWM Recruiting!

Want more releases? Join us!

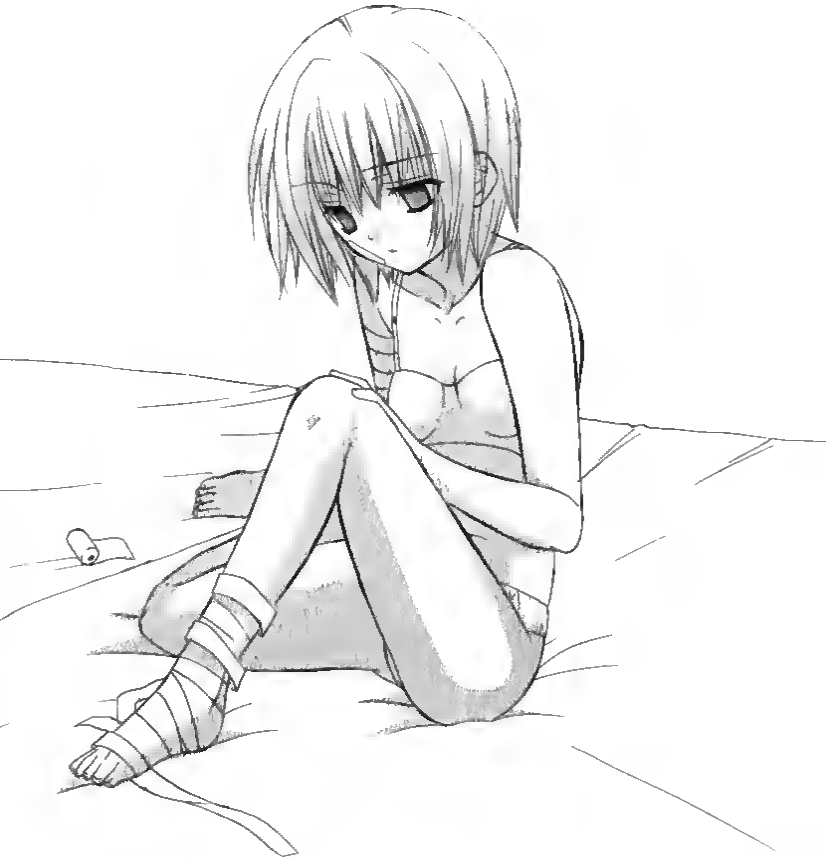
A Willful Muse is currently recruiting all fields: Translators, Cleaners, Typesetters and Proofreaders. If you would like more information please visit our forum or send us an email!

Visit or email us at:
Email: musesatwork@gmail.com
Forum: http://awillfulmuse.myfastforum.org/index.php
Website: http://community.livejournal.com/awillfulmuse/

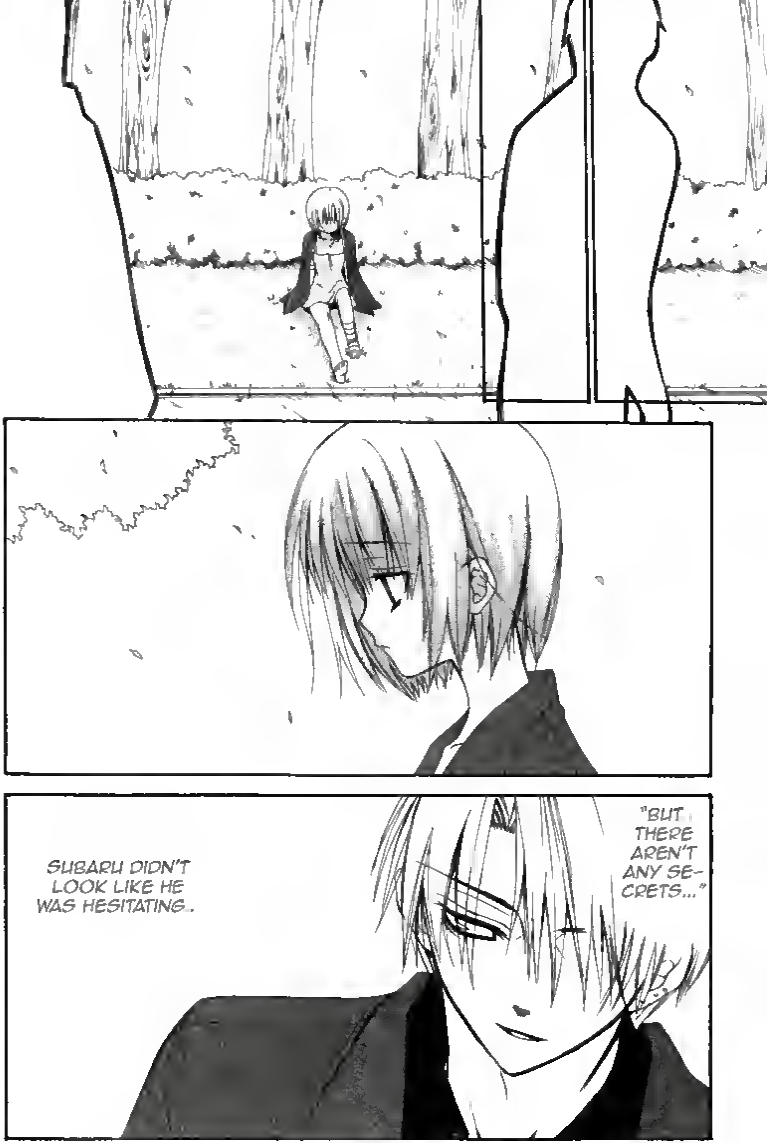
Thank you!
A Willful Muse staff

Woah!
splash
splash
GENTS

Chapter 19:
Uneasiness and an unexpected reunion



I'VE SPENT TOO MUCH TIME CHANGING OUT
chirp chirp
THE SUN'S UP...
THERE'S NO NEED FOR THAT. IT'S BEST TO FORGET IT EVER HAPPENED, AT ONCE.
KI-CHAN, YOU CAN WEAR THAT DRESS BACK, EVERYONE WILL DEFINITELY BE HAPPY.
IT'S MY TREASURE -TO-BE
IS THAT AN AUTOGRAPH BOARD?
Oh yeah
CHIRU-HA

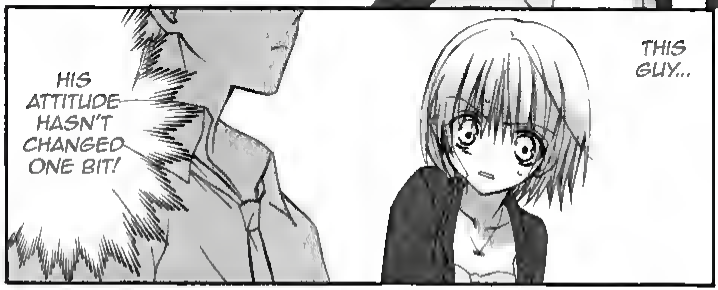

"BUT, THERE AREN'T ANY SECRETS..."
SUBARU DIDN'T LOOK LIKE HE WAS HESITATING..

IT'S JUST TOO PERFECT.
EVEN IF I SHOULDN'T HAVE SAID WHAT I DID, HE STILL SHOULDN'T HAVE REACTED THAT WAY
HE SHOULDN'T BE THAT WAY
I PROBABLY WOULDN'T HAVE REALISED IT BEFORE..
I CAN ALREADY TELL
EVEN I'M SURPRISED NOW
HE'S LYING
HE ACTS VERY CALMLY
HE'S LYING

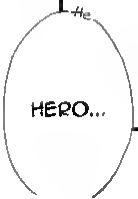
YOU!
YOUR LEG'S INJURED, WHY ARE YOU OUT HERE?

I THOUGHT YOU'D BEHAVE A LITTLE

GRAB
KO~ MO~ MO! ♡


HIS ATTITUDE HASN'T CHANGED ONE BIT!
THIS GUY...

He even hugged me!
THE NERVE OF HIM!


He
HERO...

AH!
YOU ARE
Ah
IS YOUR LEG ALL RIGHT? THE HORSE CARRIAGE IS READY, SO WE CAN LE-AVE AT ANY MOMENT.
AH I SEE!
Thanks!
ALSO... CAN I ASK YOU FOR A FAVOUR?
PL
PLEASE, CAN I HA-VE YOUR AUTOGR-APH?
Um
THAT'S NOT ENTIRELY SO...
KOMOMO IS A LEVEL O HERO, HER AUTO-GRAPH MUST BE RARE!
I
I SAW ON TV THAT HEROES ARE ALWAYS FIGHTING FOR JUSTICE...
The Sunday morning programme!
Autograph?
HUH?

LEVEL 0? I DIDN'T SEE THAT ON TV!
How cruel
THE HORSE CARRIAGE IS READY LET'S SEARCH FOR THEM
HAVE YOU SEEN THE HERO WHO SAVED CHIRUHA?

THUMP
THIS IS...
IT'S HERE AGAIN
DEST-INED
MY
ENCO-UNTER!

GRAB
YOU!
Wah
WH-WHAT'S YOUR NAME?
HUH?
I'M SUBARU HARNEST.
Y-YOU'RE REALLY TOO BEAUTIFUL!
I'M OFTEN TOLD THAT.
YOU ARE THE CULMINATION OF ELEGANCE, BEAUTY, LOVELINESS AND CUTENESS.
SUCH A LOOSE SHIRT CAN'T HIDE HIS ELEGANCE.
?
Is this guy a pervert?
HE HAS THIS TREMENDOUS MAGNETIC APPEAL THAT...
AND...

This is the SEXY!!
BLUSH
CAPTURING PERVERTS IS MY JOB
HEY,
I'M STILL YOUR SUPERIOR YOU KNOW!

KOMOMO JUST LET ME CARRY YOU ♡
THERE'S NO NEED FOR THAT!
AH, KI-CHAN! CAPTAIN AND HERO'S FRIEND...
ONCE WE GET BACK TO THE PUNITIVE SQUAD YOU CAN GET YOUR FOOT LOOKED AT PROPERLY...
I HOPE IT HASN'T BEEN FRACTURED.
YEAH...

YOU HAVE TO REST FOR 2 MONTHS
IT'S A FRACTURE.
TAKE SOME VITAMIN SUPPLEMENTS AND REST WELL.
Ah! REST!!
IF I REST, I CAN'T WORK.
IF I DON'T WORK, I WON'T HAVE MONEY OR A PLACE TO STAY. I CAN'T REST!

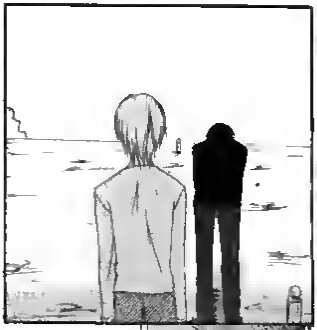
FAR AWAY HUH..
DO YOU LIVE VERY FAR FROM HERE?
YOU COULD GO HOME TO RECUPERATE..
.....
IF YOU'RE REFERRING TO THE DISTANCE..
UGH... I FEEL LIKE I MIGHT BE ATTACKED..
OF COURSE SUBARU, TOO...
THAT'S OKAY, BEFORE YOUR LEG HEALS UP, YOU CAN STAY AT MY PLACE.
KOMOMO
Pant
Pant
THERE ARE LOTS OF EMPTY ROOMS, AND YOU'RE CHIRUHA'S SAVIOUR TOO!
HUH?

HOW ABOUT THIS,
THANKS, BUT I CAN'T STAY AT YOUR HOME FOR FREE
SINCE YOU DON'T LIKE IT WHEN I PAY FOR THINGS, HOW ABOUT I WORK IN YOUR PLACE INSTEAD
I'LL WORK, AND HELP THE PUNITIVE SQUAD.
SU
SUBARU WANTS TO HELP OUT!
WHAT ARE YOU FANTASISING ABOUT?
O
OF COURSE THAT'S OKAY!
HEHEHEE
HOW'S THAT? I'LL BE OF SOME USE, RIGHT?

KO-
MO-
MO,
WHAT
DO
YOU
THINK
?
.....

I'LL
THINK
ABOUT
IT.

THAT'S WHAT I WANT TO ASK YOU
WHAT'S THE MATTER, VICE-CAPTAIN?
I'VE BEEN THINKING— WHAT EXACTLY IS THE POWER THAT YOU POSSESS?
ARE YOU A LYCANTHROPE, LIKE CHIRUHA?
WHY ARE YOU TRYING TO GET CLOSE TO CHIRUHA?

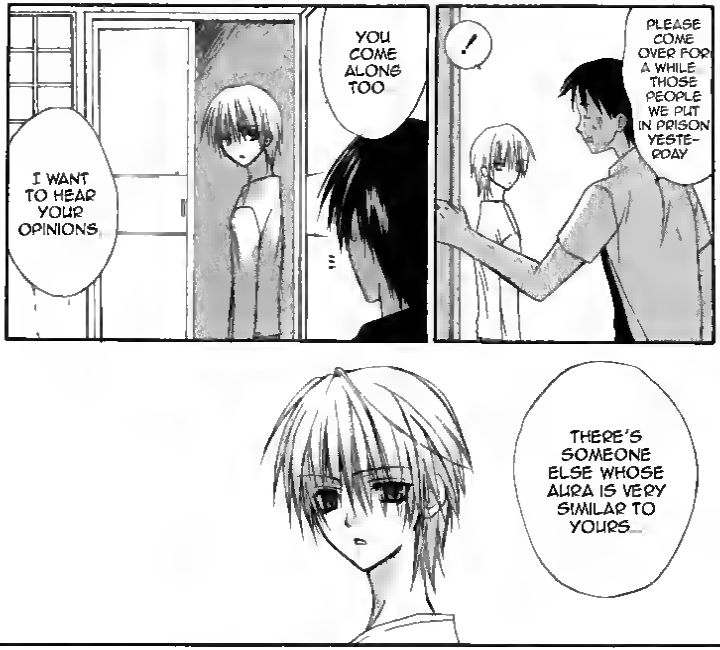


YOU'VE GUESSED WRONG

I'M NOT A LYCANTHROPE

AH! VICE-CAPTAIN!

I'M LIKE YOU.


I WANT TO HEAR YOUR OPINIONS.
YOU COME ALONG TOO
!
PLEASE COME OVER FOR A WHILE THOSE PEOPLE WE PUT IN PRISON YESTE-RDAY
THERE'S SOMEONE ELSE WHOSE AURA IS VERY SIMILAR TO YOURS...

A SNAKE HAS APPEARED... PLEASE IMAGINE HOW MANY CENTIMETERS THIS SNAKE'S TONGUE IS~
PSYCHOLOGICAL TEST 17~
IF IT'S A KING RATSNAKE, IT COULD BE OVER 10CM LONG!
SN-SNAKE... I DON'T LIKE SNAKES SO I'M GUESSING 2CM
YOU GUYS ARE TOO NOISY!
No Glimpse!
PERVERT~~
KURENAI IS INDEED LECHEROUS!
THIS TEST MEASURES HOW LECHEROUS PEOPLE ARE!
WHO ARE YOU CALLING A PERVERT!

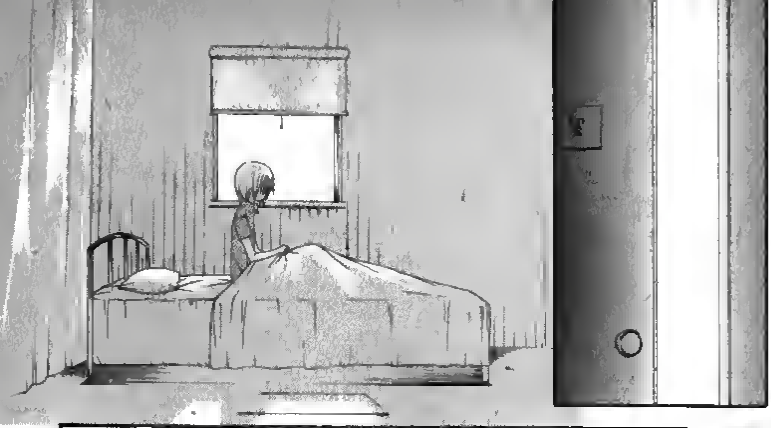
HE'S HERE!
GEN-ERAL?
TWITCH
HUHP IT'S A SE-CRET!
TELL US YOUR ANS-WER!
NO THERE ARE TWO THIS TIME

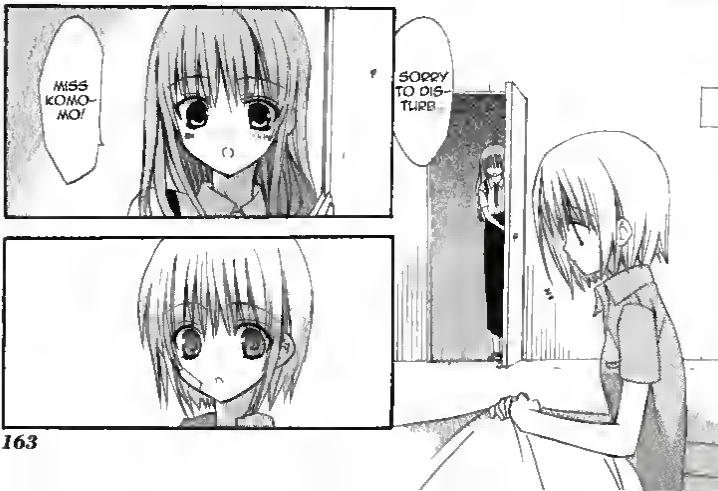
HERE.
AH.

AHA HA HA HA HA!
UGH.
YOU'RE IN... PRISON! HOW DUMB!
WHAT'S THE MATTER?
.....
NOPE, NOT AT ALL.
SOMEONE YOU KNOW?
unaffected
THEN WHY THE HECK WERE YOU LAUGHING EARLIER!?
YOUR MAJESTY... WHY ARE YOU HERE?
...
open
THAT'S MY LINE, ISN'T IT?

TA——DAA
YOU'RE STARTING WORK REALLY SOON AREN'T YOU!
KISARA! SUBARU! SO YOU'RE HERE!
AH
YOU ARE

Return of the electric shock of love
I'D STILL LET THEM OUT EVEN WITHOUT YOUR ORDERS IT WASN'T A VERY SERIOUS OFFENCE ANYWAY
KISARA! LET THEM OUT AT ONCE!
UM... IT'S KINDA COMPLI-CATED...
WH-WHY ARE YOU...
IS MISS KOMOMO HERE TOO?
HEY! YOU'RE IGNO-RING US!
THINGS HAVE BE-COME COMPLI-CATED... I'M GOING BACK TO LOOK FOR KOMO-MO.
...YEAH




MISS KOMOMO!
SORRY TO DISTURB...

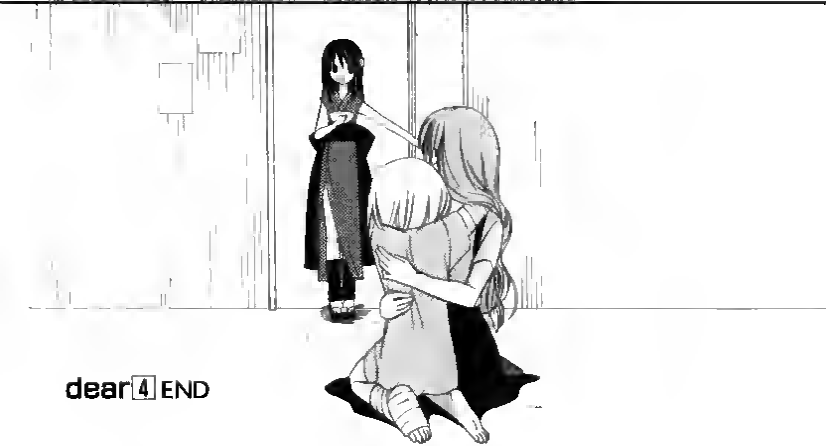
Slow movement
PURINO!
AH
MISS KOMO-MO!
!!
CRUMPLE
HAVEN'T YOU GOT A FRAC-TURE? YOU SHOUL-DN'T GET OUT OF BED
PURI-NO
ARE YOU OKAY? DOES IT HURT?
MISS KOMO-MO.

OH!
PAT
YEAH! IT HURTS! I'M DEJECTED, BROKE, AND FILLED WITH DOUBT!
BUT I'M REALLY GLAD TO SEE YOU!
MISS KO-MOMO...

HUH? WHY?
YOU GUYS SHOULD STAY TOO.
YOUR MAJESTY, YOU'RE JEALOUS!
SIGH
KOMOMO WILL ONLY BE HAPPY THIS WAY
HUH?
PURINO HAS TO TAKE CARE OF KOMOMO.
TOGETHER WITH YOU GUYS.
Best buddies
AND I WILL WORK HARD FOR KOMOMO'S SAKE.

!
WHY MUST WE WORK TOO!?
IT'S FOR KOM-OMO!
IT DOE-SN'T MAKE SENSE!
AH - ARE THEY YOUR FRIENDS?
YEAH MY BEST-EST OF FRIENDS
THAT'S RUBBISH!
Twitch.
THUMP

TL Note: Apple rabbits are apple slices with their peel cut so they resemble rabbits. They are frequently placed into Japanese lunch boxes for children. (See: flickr.com/photos/lunchinabox/2110107616/)



dear 4 END

d e a r

Postscript.
Everyone's in them together!
Everyone wants books now thing
KI
CHI
4th Volume!
ALL THE CHARACTERS ARE FINALLY TOGETHER IN THE 4TH VOLUME! THANK YOU ALL, DEAR READERS.
LONG TIME NO SEE, I'M FUJIWARA.
I DON'T KNOW IF THE PERSON WHO ASKED THIS IS A BOY...
A: THE MALE FEMALE RATIO IS 1:9, LETTERS ARE OVERWHELMINGLY FROM GIRLS.
Q. "WHAT'S THE MALE-FEMALE RATIO OF THE PEOPLE YOU GET MAIL FROM?"
THE PREVIOUS VOLUME DIDN'T HAVE A POSTSCRIPT, SO THIS TIME I HAVE LOTS OF QUESTIONS TO ANSWER.

GIRLS USUALLY FOCUS ON THE CHARACTERS, WHILE BOYS MOSTLY TALK ABOUT THE STORY. IT'S VERY INTERESTING!
Thank you for all your mail!!
I'm so happy
BOYS AND GIRLS WRITE ABOUT COMPLETELY DIFFERENT THINGS IN THEIR LETTERS, AND IT'S FUN, IN DIFFERENT WAYS, TO READ LETTERS FROM THEM!
Q:"IS KURENAI GAY?"
JUST ONE MORE QUESTION. LOTS OF READERS SEEM TO BE VERY CONCERNED ABOUT THIS..
HOW CAN I POSSIBLY NOT READ THEM! I READ THEM BEFORE MY DEADLINES TOO!
But I'm sorry, that I hardly ever reply. *cries*
SOME READERS WORRY THAT I DON'T READ THEIR LETTERS... OF COURSE I DO!
Don't you run away!
FROM THE NEXT VOLUME, THE STORY WILL FOCUS ON ALL THE CHARACTERS.
PLEASE LOOK FORWARD TO IT!
OH
SUCH RUMORS WILL TROUBLE ME TOO-
HOW CAN THAT BE?!
IT'S BECOME FASHIONABLE RECENTLY
I HEARD HE'S INSEPARABLE FROM CAROL

Special thanks: Izzo, Kayn, Mieko, Shige, Wada-chi, Kumi, Kentaro-san, Yamamoto-sensei, Kubo-chi, Rei-chan and you <3

EVERY-THING STARTED WITH THIS PHONE CALL...
YES, PLEASE WAIT A MOM-ENT.
YOUNG MASTER CAIN, THERE'S A CALL FOR YOU.
I'M THE XXX OF BEAUTY, CAIN CLEVART.
.....
MOM?

Dear Drama CD Preview

MY MOTHER WANTS ME... TO GO FOR A MATCHMAKING SESSION...
IT'S PROBABLY BETTER IF YOU REJECT IT BEFORE GENERAL-AH, PURINO KNOWS ABOUT IT?
Don't you have anything better to do?
YOU'RE TOO LOUD!
FRIENDSHIP...
HOW CAN WE GET MARRIED WITHOUT LOVE?
LOVE...
WHAT THE HECK DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
I DIDN'T BREAK A SINGLE CUP TODAY
SIGH
EMOTION...

CROSSDRESSING...
Don't look!
EH?
And the shock of reality ...
Drama CD to be released soon
.....!!

The captain of the punitive squad, Cain, goes to a matchmaking session?

A short story not in the original work...

A drama CD based on the original author's script!

DRAMA CD

dear

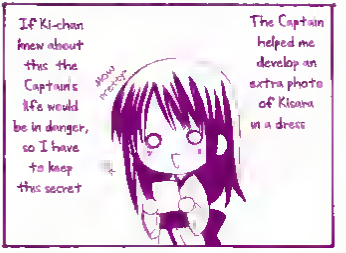
Released with good reviews! RRP 2940 yen (tax included)

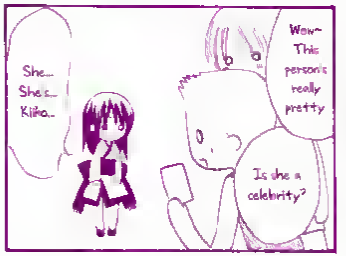
Script: Fujiwara Cocoa

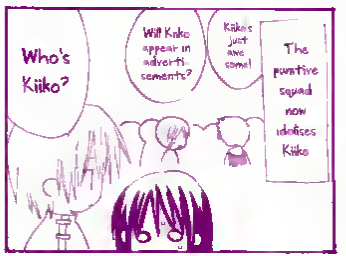
CAST:

Chiruha: Matsuoka Yuki
Kisara: Ogata Megumi
Komoma: Orikasa Fumiko
Subaru: Mizushima Takahiro
Purino: Kuwatani Natsuko
Kurena: Ito Kentaro
Carol: Matsumoto Sachi
Cain: Okiayu Ryutaro
Marianne Clevart: Kiuchi Reiko

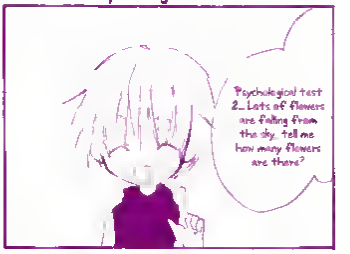
Kiiko

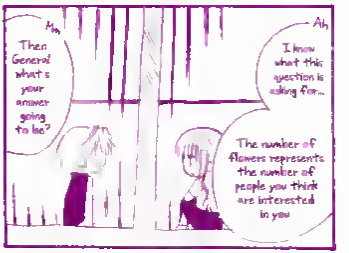

If Ki-chan knew about this the Captain's life would be in danger, so I have to keep this secret
about myself
The Captain helped me develop an extra photo of Kisara in a dress

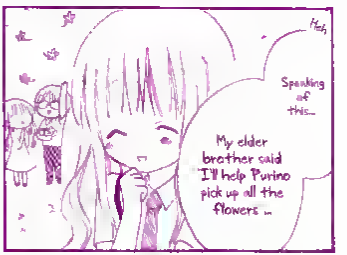


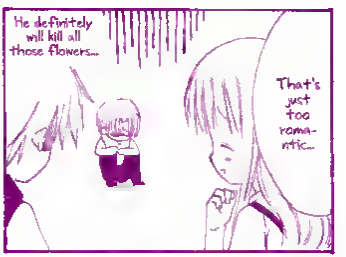


Psychological tests

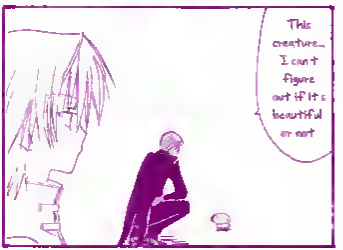



Hm
Then General what's your answer going to be?
Ah
I know what this question is asking for...
The number of flowers represents the number of people you think are interested in you

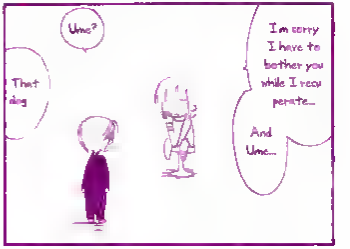


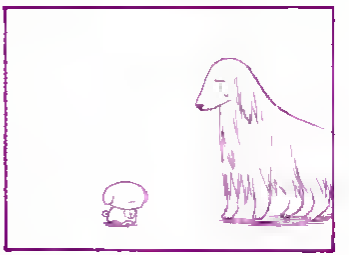


Inconceivable



The short story in chapter 19





SQUARE ENIX.

I'M So Happy~
Kyaa~
How do I describe this excitement!!
UWa~
Of course, I went to see the recording process
It's became a drama CD!
Hm... Such good weather
When I listened to the voice actors performing..
Iya dame iya dame iya dame
MISS OSATA! NG OKAYU!
I COULDN'T HELP BUT CRY OUT IN MY HEART
SEEING FAMOUS VOICE ACTORS WHOM I'D ONLY SEEN IN MAGAZINES IN FRONT OF ME
I KNEW IT WOULD BE AWESOME, BUT WATCHING THEM LIVE WAS FAR BETTER THAN WHAT I'D IMAGINED
Awesome~
EDITOR
LIVE PERFORMANCES OF THE VOICE ACTORS
MY MANGA MY SCRIPT.. THE LINES I THOUGHT OF BEING PERFORMED BY THEM
THANK YOU SO MUCH!!
PRODUCING A DRAMA CD HAS BEEN MY DREAM SINCE I WAS A CHILD
I'M SO FORTUNATE I REALLY DO WANT TO THANK EVERYONE
THIS LINE SHOULD BE CHIGUHA'S NOT KI-SARA'S
ALSO, THE WAY THEY SPOKE OF THE CHARACTERS MOVED ME
I won't give you my Re...
Wow!
IT'S ALL VERY SURPRISING
MR MIZUSHIMA (SUIGAPU) SAID THAT "DING DONG! RA-AN~" WITH THAT PERFECT INNUENDO
AND I WOULD ESPECIALLY LIKE TO COMMEND
Ding dong!
Ra~ an~

To the lovely voice actors, the director who gave me lots of suggestions, Mr Kozuma and my editor... Thank you

n e x t i s s u e

Cocoa Fujiwara Presents

dear ⑤

2004. autumn

GANGAN WING COMICS

dear

4

© 2004 Cocoa Fujiwara

●発行所●

ISBN4 7575-1188-4 C9979

Printed in Japan

★